

MIC Worship Service – 2023.06.25
Series: Heroes of the Faith
Title: “The Encouraging Spirit of Barnabas”

MIC 礼拝- 2023. 06. 25
シリーズ: 信仰の英雄 (ヒーロー) たち
タイトル : 『バルナバに学ぶ励ましの精神』

Introduction

Good morning, brothers and sisters! Today, I want to draw your attention to the life of an extraordinary man whose character and actions left an indelible mark on the early church. His name was **Barnabas**, and he was known as the “**Son of Encouragement.**” Let us explore the inspiring life of Barnabas and draw valuable lessons from his example, as we seek to become instruments of encouragement in our own lives.

兄弟姉妹の皆さん、おはようございます。今日は、ある特別な人物の生涯に注目したいと思います。彼は、その人柄と行動によって初代教会に忘れがたい足跡を残した人です。彼の名は**バルナバ**、「**慰めの子**」として知られています。バルナバの感動的な生涯を探り、彼の模範から貴重な教訓を得ましょう。

I. Embrace the power of encouragement - Acts 4:36~37, NIV

I. 励ましの力を受け入れる - 使徒の働き 4 章 36-37 節

It was when the Holy Spirit was poured out among 120 believers that God birthed the Church, on the Day of Pentecost, in Jerusalem (See, Acts 2). On that same day, Peter preached a powerful sermon that resulted in **3,000 souls** getting saved and baptized. By the time we get to Acts chapter 4, the group has grown tremendously.

神がエルサレムで教会を誕生させたのは、120 人の信者に聖霊が注がれたペンテコステの日のことでした（『使徒の働き』2 章参照）。その同じ日に、ペテロは力強い説教を行い、その結果、3,000 人の魂が救われ、洗礼（バプテスマ）を受けました。『使徒の働き』の 4 章に至るまでに、このグループは驚異的に成長しました。

Acts 4:4 - But many who heard the message believed; so the number of men who believed grew to about five thousand. [Note: Only **men** were counted; could be more with women and children.]

使徒の働き 4 章 4 節：しかし、みことばを聞いた人々が大ぜい信じ、男の数が五千人ほどになった。
[注：ここで数えられたのは男性のみで、女性や子どもの数はもっと多かったかもしれません。]

These new converts were in Jerusalem for the festival when it all happened. Many of them came from different towns and cities of Israel, and from overseas – just like Joseph/Barnabas (from Cyprus).

これらの新しい改宗者たちは、すべてのことが起こったとき、祭りのためにエルサレムにいました。彼らの多くは、イスラエルのほかの町や都市、あるいは、バルナバと呼ばれたヨセフ（キプロス出身）のように海外からやって来ていたのです。

What do you think would happen if you prepared for a trip that takes three (3) days to a week to complete, but because of recent happenings got extended for months? Naturally, people would have spent their food and money after a while. They will have to depend on other people's generosity to meet their daily needs.

もし、3日から1週間程度で終わる予定だった旅が、直近のハプニングのために、何カ月も延長されることになったとしたら、どうでしょうか。当然、しばらくすると食べ物もお金も尽きてしまうでしょう。日々の必要を満たすためには、他人の厚意に頼らざるを得なくなる訳です。

Enter Barnabas. He did the unthinkable. He embraced encouragement to the next level.

バルナバの登場です。彼は考えられないことをしました。励ましを次のレベルにまで引き上げたのです。

Acts 4:36~37 - ³⁶ **Joseph, a Levite from Cyprus, whom the apostles called Barnabas (which means "son of encouragement"),** ³⁷ **sold a field he owned and brought the money and put it at the apostles' feet.**

使徒の働き 4章 36-37節：³⁶ キプロス生まれのレビ人で、使徒たちによってバルナバ（訳すと、慰めの子）と呼ばれていたヨセフも、³⁷ 畑を持っていたので、それを売り、その代金を持って来て、使徒たちの足もとに置いた。

Barnabas teaches us that encouragement holds tremendous power. When he sold his property and generously laid the proceeds at the apostles' feet, he provided practical support to the growing church. This act of generosity brought hope and encouragement to those in need. Not to mention, a powerful testimony of God's provision through him.

バルナバは、励ましには大きな力があることを教えてくれます。彼は自分の財産を売り払い、その代金を惜しみなく使徒たちの足元に置きました。彼は成長する教会のために具体的な支援を提供したのです。この寛大な行為は、必要のある人々に希望と励ましをもたらしました。言うまでもなく、彼を通しての神の備えの力強い証しです。

APPLICATION: We, too, have the ability to uplift and inspire others through our *words, actions, and support*. Let us follow Barnabas' example and become beacons of encouragement in our families, workplaces, and communities.

私たちもまた、自分の言葉、行動、支援を通して、他者を立て上げ、鼓舞する力を持っています。バルナバに倣い、家族、職場、地域社会で励ましの光となりましょう。

ILLUSTRATION: Just as a small spark can ignite a bonfire, a word of encouragement can spark hope and transform someone's life. Imagine the impact we could have if we intentionally seek opportunities to speak life-giving words and support to those around us.

小さな火種が焚き火となるように、励ましの言葉は希望を呼び起こし、誰かの人生を変えることもできます。もし私たちが、周りに置かれた人々の為に、いのちを与える言葉をかけたり、支えたりする機会を意図的に求めるなら、どれだけのインパクトを与えることができるか想像してみてください。

II. Champion the potential in others - Acts 9:26~27, NLT

II. 他者の可能性を引き出す - 使徒の働き 9章 26-27節

Acts 9:26~27 - ²⁶ When Saul arrived in Jerusalem, he tried to meet with the believers, but they were all afraid of him. They did not believe he had truly become a believer! ²⁷ Then **Barnabas brought him to the apostles and told them how Saul had seen the Lord on the way to Damascus and how the Lord had spoken to Saul. He also told them that Saul had preached boldly in the name of Jesus in Damascus.**

使徒の働き 9 章 26-27 節 : ²⁶ サウロはエルサレムに着いて、弟子たちの仲間に入ろうと試みたが、みなは彼を弟子だとは信じないで、恐れていた。²⁷ ところが、バルナバは彼を引き受けて、使徒たちのところへ連れて行き、彼がダマスコへ行く途中で主を見た様子や、主が彼に向かって語られたこと、また彼がダマスコでイエスの御名を大胆に宣べた様子などを彼らに説明した。

Barnabas teaches us to recognize and affirm the potential in others, even when it may be overlooked. He saw the potential in Saul of Tarsus, who would later become the apostle Paul. When Saul, the former persecutor of Christians, embraced Christ, the disciples hesitated to accept him. However, **Barnabas**, the *Son of Encouragement*, believed in Saul's transformation and advocated for his acceptance among the believers. He saw beyond Saul's past and recognized the great apostle that God had called him to be. **Barnabas** recognized that everyone deserves a chance to be redeemed and used by God.

バルナバは、たとえそれが見過ごされそうなことであっても、他者の可能性を認め、肯定することの大切さを教えてください。彼は、後に使徒パウロとなるタルソのサウロのうちにある可能性を見出しました。キリスト教徒を迫害していたサウロがキリストを受け入れたとき、弟子たちは彼を受け入れることをためらいました。しかし、「慰めの子」であるバルナバは、サウロの変容を信じ、信徒たちの間で彼を受け入れるよう勧めました。彼はサウロの過去を越えて、サウロは神が召された偉大な使徒であることを認めたのです。バルナバは、すべての人が神によって贖われ、用いられる機会を与えられるに値することを認識していました。

APPLICATION: Let us follow his lead by championing the potential in others, offering them love, acceptance, and support as they grow in their faith and calling.

私たちも、他の人々のうちにある可能性を信じ、彼らが信仰と召命において成長する際には、愛と受容とサポートを提供するという、バルナバの姿勢に従いましょう。

ILLUSTRATION: Consider a talented young musician who lacks confidence in her abilities. Through the encouragement of a music teacher, who recognizes her potential and continually affirms her gifts, the young musician gains the courage to share her talent with the world.

自分の能力に自信が持てない才能ある若い音楽家のことを考えてみましょう。彼女の可能性を認め、その才能を肯定し続ける音楽教師の励ましによって、若い音楽家は自分の才能を世に伝える勇気を得ることができます。

Recently, we have opened the doors of Minoh International Church (MIC) to some students from Osaka International School (OIS), to hold their band practices here. Let's hope and pray that such opportunities would lead to a deeper relationship with the students and for them to get to know Christ as their Lord and Savior.

最近、私たちは、大阪インターナショナルスクール (OIS) の生徒たちがバンドの練習をするために、教会を開放しました。このような機会を通して学生たちとの関係が深まり、彼らがキリストを主であり救い主として知るようになることを願い、祈りましょう。

Just as Barnabas encouraged Saul, let us actively seek out the potential in others and provide them with the support and affirmation they need to fulfill God's calling on their lives.

バルナバがサウロを励ましたように、私たちも他の人々のうちにある可能性を積極的に探し出して、彼らの人生に対する神様の召しが成就するために必要なサポートと肯定を与えるようにしましょう。

III. Bridge divides and foster unity - Acts 11:22~26

III. 分断を埋め、結束を育む - 使徒の働き 11 章 22-26 節

*Acts 11:22~26 - ²² News of this reached the church in Jerusalem, and they sent **Barnabas** to Antioch. ²³ When he arrived and saw what the grace of God had done, he was glad and encouraged them all to remain true to the Lord with all their hearts. ²⁴ He was a good man, full of the Holy Spirit and faith, and a great number of people were brought to the Lord.*

*²⁵ Then **Barnabas** went to Tarsus to look for Saul, ²⁶ and when he found him, he brought him to Antioch. So for a whole year **Barnabas** and Saul met with the church and taught great numbers of people. The disciples were called Christians first at Antioch.*

使徒の働き 11 章 22-26 節：²² この知らせが、エルサレムにある教会に聞こえたので、彼らはバルナバをアンテオケに派遣した。²³ 彼はそこに到着したとき、神の恵みを見て喜び、みなが心を固く保って、常に主にとどまっているようにと励ました。²⁴ 彼ははりっぱな人物で、聖霊と信仰に満ちている人であった。こうして、大ぜいの人々が主に導かれた。

²⁵ バルナバはサウロを捜しにタルソへ行き、²⁶ 彼に会って、アンテオケに連れて来た。そして、まる一年の間、彼らは教会に集まり、大ぜいの人たちを教えた。弟子たちは、アンテオケで初めて、キリスト者と呼ばれるようになった。

Barnabas played a crucial role in fostering unity within the early church. He represented the **Jewish church that started in Jerusalem**. When he witnessed the work of God among the **Gentiles in Antioch**, he went to Tarsus to find Saul and brought him back to Antioch. Together, they taught and encouraged the believers, leading to a thriving and united community. **Barnabas** understood the importance of **bridging divides and breaking down barriers for the sake of unity in Christ**. Let us strive to be peacemakers and agents of reconciliation, fostering unity within our churches and communities.

バルナバは、初代教会内の結束を育む上で重要な役割を果たしました。彼はエルサレムで始まったユダヤ教会を代表していました。アンテオケの異邦人の間で神様の御業が成されていることを目撃したとき、彼はサウロを探しにタルソスへ行き、アンテオケに連れ帰りました。二人は共に信徒たちを教え、励まし、成長と結束に満ちた共同体へと導きました。バルナバは、キリストにおける結束のために、分断を埋め、壁を取り払うことの重要性を理解していました。私たちが、教会や地域社会の結束を育み、平和をつくり、和解を促進する者となるよう努力しましょう。

ILLUSTRATION: Picture a fragmented puzzle with missing pieces. By actively seeking out those who feel disconnected or marginalized, and intentionally bringing them into the fold, we can help complete the beautiful tapestry of unity and love within our church family.

バラバラになったパズルを思い浮かべてください。絶たれてしまっている、あるいは疎外されているように感じている人々を積極的に探し出し、意図的に彼らを仲間に加えることによって、私たちは教会の家族の中に結束と愛の美しいタペストリーを完成させることができます。

IV. Restoring the fallen - Acts 15:36~39

IV. 躓いた人を回復させる - 使徒の働き 15 章 36-39 節

Acts 15:36~39 - ³⁶ Sometime later Paul said to Barnabas, “Let us go back and visit the believers in all the towns where we preached the word of the Lord and see how they are doing.” ³⁷ **Barnabas wanted to take John, also called Mark, with them, ³⁸ but Paul did not think it wise to take him, because he had deserted them in Pamphylia and had not continued with them in the work.** ³⁹ They had such a sharp disagreement that they parted company. Barnabas took Mark and sailed for Cyprus.

使徒の働き 15 章 36-39 節 : ³⁶ 幾日かたって後、パウロはバルナバにこう言った。「先に主のことばを伝えたすべての町々の兄弟たちのところに、またたずねて行って、どうしているか見て来ようではありませんか。」³⁷ ところが、バルナバは、マルコとも呼ばれるヨハネもいっしょに連れて行くつもりであった。³⁸ しかしパウロは、パンフリヤで一行から離れてしまい、仕事のために同行しなかったような者はいっしょに連れて行かないほうがよいと考えた。³⁹ そして激しい反目となり、その結果、互いに別行動をとることになって、バルナバはマルコを連れて、船でキプロスに渡って行った。

Barnabas's heart for restoration is demonstrated in his interaction with John Mark. When Paul was reluctant to bring John Mark on their missionary journey due to his previous desertion, Barnabas was willing to give him a second chance. He understood the importance of forgiveness, redemption, and nurturing growth in the lives of those who have stumbled.

バルナバの回復への心は、マルコとも呼ばれるヨハネとの交流の中に示されています。パウロがマルコ(ヨハネ)を宣教の旅に連れて行くのを嫌がったとき、バルナバは彼にもう一度チャンスを与えようとしていました。彼は、赦し、贖い、つまづいた人の人生の成長を促すことの重要性を理解していたのです。

Barnabas's disagreement with Paul was temporary. Barnabas' stance proved effective. Later, in Paul's life and ministry, he recognized Mark's usefulness once again. He wrote:

このバルナバとパウロの意見の相違は一時的なものでした。バルナバの姿勢は効果的であったようです。後にパウロの生涯とミニストリーにおいて、彼はマルコの有用性を再認識し、このように書いています：

2 Timothy 4:11 - *Only Luke is with me. **Get Mark and bring him with you, because he is helpful to me in my ministry.***

テモテへの手紙 第二 4 章 11 節 : ルカだけは私とともにおります。マルコを伴って、いっしょに来てください。 彼は私の務めのために役に立つからです。

ILLUSTRATION: Picture a believer who has fallen into sin and has become disillusioned and isolated from the community. Many are quick to judge and condemn, but a compassionate fellow believer, following the example of Barnabas, extends a hand of restoration.

罪に陥って幻滅し、コミュニティから孤立してしまった信徒を思い浮かべて下さい。多くの人はずぐに裁き、非難しますが、憐れみ深い仲間の信徒は、バルナバに倣って、回復の手を差し伸べます。

APPLICATION: A compassionate brother or sister in Christ remind the fallen believer of God's grace, walk alongside them through the journey of repentance, and help them find their way back into fellowship and service. Through this act of love, the fallen believer experiences the transformative power of Christ's forgiveness and restoration.

キリストにある憐れみ深い兄弟姉妹は、躓いてしまった信徒に神の恵みを思い起こさせ、悔い改めの旅路を共に歩み、交わりと奉仕に戻る道を見つける手助けをします。この愛の行為を通して、躓いた信徒はキリストの赦しと回復への変革の力を経験するのです。

Conclusion/Application

William Arthur Ward (a Methodist & an American motivational writer): *“Flatter me, and I may not believe you. Criticize me, and I may not like you. Ignore me, and I may not forgive you. **Encourage me, and I will not forget you.**”*

ウィリアム・アーサー・ウォード（プロテスタントのメソジスト派であるアメリカの文筆家）は次のように書いています。『お世辞を言われても、信じないかもしれない。批判されれば、嫌いになるかもしれない。無視されたら、許さないかもしれない。励ましてくれたなら、私はあなたを忘れない。』

Brethren, the life of Barnabas shines as a testament to the power of encouragement. As we reflect on his ministry, let us remember that our ability to encourage stems from our own encounter with Jesus Christ. He is the ultimate Source of encouragement and transformation.

皆さん、バルナバの生涯は、励ましの力の証として輝いています。バルナバの働きを振り返りながら、私たちの励ましの力は、イエス・キリストとの出会いから生まれることを思い出しましょう。イエス・キリストこそ、励ましと変容の究極の源なのです。

Through Barnabas's acts of generosity, his belief in others, his pursuit of unity, and his heart of compassion, he left an indelible legacy. May we, inspired by his example, embrace the call to be sons and daughters of encouragement in our own spheres of influence. As we extend a helping hand, speak life-giving words, and champion the potential in others, we become vessels through which God's love and grace flow. Let us allow Christ to work through us, empowering us to be instruments of His love, grace, and encouragement in a world that desperately needs it. In the name of Jesus, our ultimate Encourager, amen.

バルナバの寛大な行為、他者を信じる心、結束の追求、慈愛の心を通して、彼は消えることのない遺産を残しました。彼の模範に触発された私達が、自分の影響力の及ぶ範囲において、慰めの子となる召しを受け入れることができますように。手を差し伸べ、いのちを与える言葉を語り、他の人々の可能性をサポートするとき、私達は神様の愛と恵みが流れ出る器とすることができます。キリストが私たちを通して働いて下さり、神様の愛と恵みと励ましを切実に必要としているこの世界で、それを流していく道具になる力が与えられますように。私たちの究極の励まし手であるイエス様の御名によって祈ります、アーメン。